

A obra “A Torá: Um Comentário Moderno” é resultado do esforço cuidadoso de uma equipe de voluntários e profissionais.

Contudo, como natural, apesar de todo o cuidado, a equipe não criou uma obra isenta de erros.

Segue abaixo a lista das erratas a serem incluídas nas próximas edições:

Página xlviii

Transliteração e Nomes Próprios

Segunda coluna - terceiro parágrafo

A letra ן não deve estar cercada de aspas.

Há 3 incidências deste caso no texto.

Página lxvi

Prefácio à Tradução Brasileira

Segunda coluna - último parágrafo - linhas 13 e 17

Deve ser: **דַּ**

Está: **מַ**

Página 68

Comentários da tradução

Nota 22 - segunda coluna - quinta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 125

Tradução do texto da Torá.

Versículo 27

Deve ser: **De novo Abraão**

Ao invés de: De novo Abrão

Página 217

Comentários da tradução

Nota 4 - última linha

Deve ser: **Ki Tetsê**

Ao invés de: Ki Tetse

Página 218

Segunda coluna

Sub-título “Nascimentos e Mortes”

Segunda linha.

Deve ser: **תְּלֹדוֹת**

Ao invés de: תּוֹדֵלוֹת

Página 238

Coletânea intitulada *Diná*

Retirar o trecho que vai desde “; outra” (na segunda linha) até “casa” (na quarta linha).

Página 250

Tradução do texto da Torá.

Terceira linha.

Falta o número do versículo **4]** após “Er.”

Página 250

Comentários da tradução

Nota 2 - quinta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 287

Tradução do texto da Torá.

Primeira linha.

Deve ser: **aproximou**

Em vez de: apoximou

Página 323

Nota 1.

Primeira linha.

Deve ser: וַיִּצַו

Em vez de: וַיִּצַב

Página 366

Primeira coluna - Primeira linha

Incluir: **[lábios incircuncisos no literal em hebraico]**

Após: (6:12, 30)

Página 380

Sub-título “As seis primeiras pragas”

Primeiro parágrafo, primeira linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

Página 385

Nota de rodapé número 9.

Incluir ao final do texto a seguinte frase: [NT: em 7:15 é retomado o termo usado em 4:3]

Página 396

Segunda coluna, nona linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

Página 398

Sub-título “Confronto e Êxodo”

Salmo 78:44-51

Quinta linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

Página 398

Sub-título “Confronto e Êxodo”

Salmo 105:23-38

Quinta linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

Página 399

Sub-título “As seis primeiras pragas”

Coletânea “Sapos”

Título

Deve ser: **Rãs**

Em vez de: Sapos

Página 399

Sub-título “As seis primeiras pragas”

Coletânea “Sapos”

Segunda linha

Deve ser: **essas rãs assustadoras**

Em vez de: esses sapos assustadores

Página 424

Segunda coluna, segundo parágrafo, sétima linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

Página 531

Segunda coluna

Primeiro parágrafo do tópico “Virgens”

Linhas 5 e 6:

Deve ser: **(por exemplo, Gn 19:8 e Nm 31:18)**

Em vez de: (por exemplo, Gn 1:9)

Página 574

Segunda coluna - quarta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 595

Comentários da tradução

Nota 16 - quinta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 595

Comentários da tradução

Nota 16 - sexta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 831

Primeira coluna - último parágrafo - primeira linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

Página 835

Primeira coluna - terceiro parágrafo - segunda linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

Página 853

Comentários da tradução

Nota 36 - segunda coluna - primeira linha

Deve ser: **neshech**

Em vez de: neshar

Página 888

Primeira coluna - primeiro parágrafo - 21ª linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

Página 934

Texto hebraico

Falta a última linha do texto:

בְּרִגְדֵי עֵנִי; ⁶¹ רִבְּנוּ הַעֲרַתְּ כֶּסֶף אַחַת

Página 972

Segunda coluna

Penúltima linha

Deve ser: **מְאָה**

Em vez de: מְאָת

Página 973

Primeira coluna

Segunda linha

Deve ser: **ת = 400; י = 10; ש = 300; ו = 6; כ = 20**

Em vez de: **ת = 20; י = 10; ש = 300; ו = 6; כ = 400**

Página 1008

Tradução do texto hebraico

Versículo 17:24

Deve ser: **levou todos os cajados**

Em vez de: levou todas os cajados

Página 1040

Primeira coluna - terceira linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 1113

Título da Haftará em português

Deve ser: **Haftará para Pinchás ou Matot**

Em vez de: Haftará para Matot

Página 1113

Título da Haftará em hebraico

Deve ser: **פינחס / מטות**

Em vez de: פניחס / מטוח

Página 1149

Primeira coluna - terceiro parágrafo - quinta linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

Página 1191

Tradução do texto hebraico

Versículo 4:19

Deve ser: **Estes o Eterno seu Deus designou a outros povos**

Em vez de: Estes o Eterno seu Deus os repartiu com outros povos

Página 1280

Primeira coluna - terceiro parágrafo - sétima linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

Página 1285

Primeira coluna - terceiro parágrafo do item “Halachá” - quinta linha

Deve ser: **שְׁדַי (Shadai)**

Em vez de: אֱלֹהִים (Shadai)

Páginas 1320 - 1347

Índice - página xxxii

O nome da parashá está errado em todas estas páginas.

Deve ser: **כי תצא**

Em vez de: כי תצה

Página 1323

Tradução do texto hebraico

Versículo 21:18

Deve ser: **que não der ouvidos à voz de seu pai ou à voz de sua mãe**

Em vez de: que não der ouvidos ao seu pai ou à sua mãe

Página 1333

Tradução do texto hebraico

Versículo 24:20

Deve ser: **não retire dos galhos o fruto que não caiu**

Em vez de: não o recolha de volta

Página 1333

Tradução do texto hebraico

Versículo 24:21

Deve ser: **não apanhe as uvas novas deixadas para trás**

Em vez de: não as apanhe de novo

Página 1375

Comentários da tradução

Nota 25

Deve ser: ***Não haviam vivenciado ... não lhes designou. Ver em Dt 11:28 e Dt 4:19***

Em vez de: *Não haviam vivenciado. Ver em Dt 4:19-20*

Página 1442

Cabeçalho da página, lado esquerdo

Deve ser: **Zacarias 14:19:21**

Em vez de: Zacarias 16:19-21

Página 1516

Nota 17

Deve ser: **exceto Diná e Serach**

Em vez de: exceto Diná e Será

Última atualização 29 de novembro de 2023